

AUG 1 1979

TREATIES AND OTHER INTERNATIONAL ACTS SERIES 9251

J#-46-946
780

894 S 9.10:9251

2759

92106-3

(E)

NARCOTIC DRUGS

Additional Cooperative Arrangements to Curb Illegal Traffic

N-MX-
5000/208
input
1/24/79

Rev 9b
7082963

Agreements Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and MEXICO ✓

Amending the Agreement of
June 2, 1977, as Amended

Effected by Exchange of Letters
Signed at México July 20 and 26, 1978

And Exchange of Letters
Signed at México August 24, 1978

And Exchange of Letters
Signed at México January 15, 1979



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89-497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

" . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. Subscription Price: \$100 per year; \$25 additional for foreign mailing. Single copies vary in price. This issue \$1.00.

MEXICO

Narcotic Drugs: Additional Cooperative Arrangements to Curb Illegal Traffic

Agreements amending the agreement of June 2, 1977, as amended.

Effectuated by exchange of letters

Signed at México July 20 and 26, 1978;

Entered into force July 26, 1978.

And exchange of letters

Signed at México August 24, 1978;

Entered into force August 24, 1978.

And exchange of letters

Signed at México January 15, 1979;

Entered into force January 15, 1979.

The American Ambassador to the Mexican Attorney General



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

July 20, 1978

His Excellency
Lic. Oscar Flores
Attorney General of the Republic
San Juan de Letrán No. 9
Mexico 1, D.F.

Dear Mr. Attorney General:

In confirmation of recent conversations between officials of our two governments relating to the cooperation between Mexico and the United States to curb the illegal traffic in narcotics, I am pleased to advise you that the Government of the United States is prepared to extend the services of a contract administration adviser under the agreement effected by the exchange of letters dated June 2, 1977,^[1] between the Embassy and your office.

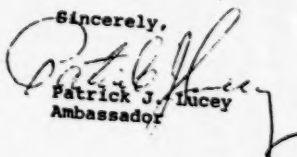
The Government of the United States therefore agrees to delete the phrase, "twelve months", in the fourth paragraph of the Embassy's letter dated June 2, 1977, and substitute therefor the phrase, "twenty-four months".

It is understood that the provisions of all previous agreements between the Government of the United States and the Government of Mexico in relation to the cooperative narcotics control effort of our two governments, except as herein expressly modified, remain in full force and effect and applicable to this agreement.

If the foregoing is acceptable to the Government of Mexico, this letter and your reply shall constitute an agreement between our two governments.

I take this opportunity to reiterate to you the assurances of my highest consideration and personal esteem.

Sincerely,


Patrick J. Lucey
Ambassador

¹ TIAS 8952; 29 UST.

The Mexican Attorney General to the American Ambassador



PROCURADURIA GENERAL
DE LA
REPUBLICA

México, D. F., a 26 de julio de 1978.

SR. PATRICK J. LUCEY,
EMBAJADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE
NORTEAMERICA.
P R E S E N T E .

Excelentísimo Señor Embajador:

Me es grato dar respuesta a su atenta comunicación del 20 de los corrientes, cuyo texto traducido al español es el siguiente:

"Confirmando recientes conversaciones entre funcionarios de nuestros dos Gobiernos, relativas a la cooperación entre México y los Estados Unidos para frenar el tráfico ilegal en estupefacientes, me complace comunicarle que el -- Gobierno de los Estados Unidos está dispuesto a extender los -- servicios de un asesor en la administración de contratos bajo el Acuerdo efectuado por el intercambio de cartas con fecha -- 2 de junio de 1977, entre la Embajada y su oficina.

El Gobierno de los Estados Unidos, por lo tanto, -- está de acuerdo en suprimir la frase, "12 meses", en el cuarto Párrafo de la carta de la Embajada con fecha 2 de junio de 1977, y substituir la frase, "24 meses".

Se tiene por entendido que las disposiciones de todos los acuerdos previos entre el Gobierno de los Estados Uni-

dos y el Gobierno de México, en relación con los esfuerzos de los dos Gobiernos para el control de estupefacientes, excepto como expresamente se modifica aquí, permanecen en pleno vigor y efecto y serán aplicables en este Acuerdo.

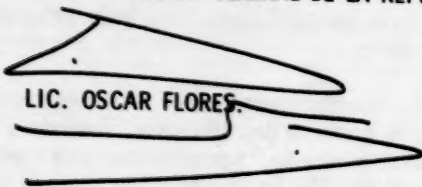
Si lo antedicho es aceptable al Gobierno de México, esta carta y su contestación constituirán un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a usted las seguridades de mi más alta consideración y estima personal".

Deseo expresar a usted que el Gobierno de México está de acuerdo en los términos de la nota transcrita.

Aprovecho la ocasión para expresar a su Excelencia la seguridad de mi más elevada consideración.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.
EL PROCURADOR GENERAL DE LA REPUBLICA.



LIC. OSCAR FLORES.

TRANSLATION

United Mexican States
Office of the Attorney General
of the Republic

Mexico, D.F., July 26, 1978

Mr. Patrick J. Lucey
Ambassador of the United
States of America
Mexico, D.F.

Mr. Ambassador:

I am pleased to reply to your letter of July 20, 1978, the text of which, translated into Spanish, reads as follows:

[For the English language text, see p. 2.]

I wish to inform you that the Government of Mexico accepts the terms of the transcribed note.

I avail myself of the opportunity to express to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Oscar Flores

Oscar Flores
Attorney General of the Republic

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Mexican Attorney General



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

August 24, 1978

His Excellency
Licenciado Oscar Flores
Attorney General of the Republic
Mexico 1, D.F.

Dear Mr. Attorney General:

In confirmation of recent conversations between officials of our two governments relating to the cooperation between Mexico and the United States to curb the illegal traffic in narcotics, I am pleased to advise you that the Government of the United States is prepared to increase by \$3,700,000 the funding provided under the agreement effected by the exchange of letters between the Embassy and your office dated June 2, 1977, as previously amended by an exchange of letters dated September 28, 1977, and as further amended by an exchange of letters dated July 20 and 26, 1978.

The Government of the United States therefore agrees to delete the phrase "Seven Million Six Hundred Eighty-One Thousand Two Hundred Thirty-Five Dollars (US\$7,681,235) and substitute therefor the phrase "Eleven Million One Hundred Forty-Six Thousand Two Hundred Thirty-Five Dollars (US\$11,146,235)".

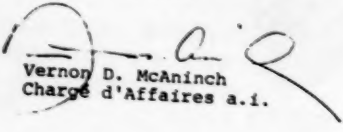
The Government of the United States further agrees to add the following new paragraph between the second and third paragraphs of the Embassy's letter of June 2, 1977, as amended:

"The Government of the United States will also provide an additional Two Hundred Thirty-Five Thousand Dollars (US\$235,000) for the repair of helicopters by the Bell Helicopter Company."

It is understood that the provisions of all previous agreements between the Government of the United States and the Government of Mexico in relation to the cooperative narcotics control effort of our two governments, except as herein expressly modified, remain in full force and effect and applicable to this agreement.

If the foregoing is acceptable to the Government of Mexico, this letter and your reply shall constitute an agreement between our two governments.

I take this opportunity to reiterate to you the assurances of my highest consideration and personal esteem.



Vernon D. McAninch
Chargé d'Affaires a.i.

*The Mexican Attorney General to the American Chargé d'Affaires
ad interim*



PROCURADURIA GENERAL
DE LA
REPUBLICA

México, D. F., 24 de agosto de 1978.

SR. VERNON D. McANINCH,
ENCARGADO DE NEGOCIOS
AD INTERIM.
P R E S E N T E .

Excelentísimo señor:

Me es grato dar respuesta a su atenta comunicación del día de hoy, cuyo texto traducido al español es el siguiente:

"Confirmando recientes conversaciones entre funcionarios de nuestros dos Gobiernos, relativos a la cooperación entre México y los Estados Unidos para frenar el tráfico ilegal de estupefacientes, me complace comunicarle que el Gobierno de los Estados Unidos está dispuesto a aumentar en Tres Millones Setecientos Mil Dólares (US\$3,700,000) el fondo proporcionado bajo el Acuerdo efectuado por el intercambio de cartas -- entre la Embajada y su Oficina con fecha 2 de junio de 1977, -- como previamente enmendada por intercambio de cartas con fecha 28 de septiembre de 1977, y como enmendada consiguientemente, por el intercambio de cartas con fechas 20 y 26 de julio de 1978.

El Gobierno de los Estados Unidos, por lo tanto, -- está de acuerdo en suprimir la frase "Siete Millones Seiscientos Ochenta y Un Mil Doscientos Treinta y Cinco Dólares ---- (US\$7,681,235) y substituir la frase "Once Millones Ciento -- Cuarenta y Seis Mil Doscientos Treinta y Cinco Dólares - ---- (US\$11,146,235).

El Gobierno de los Estados Unidos, además de eso, está de acuerdo en agregar el párrafo siguiente entre el segundo y tercer párrafo de la carta de la Embajada con fecha 2 de junio de 1977, con sus enmiendas:

"El Gobierno de los Estados Unidos también proporcionará un monto adicional de Doscientos Treinta y Cinco Mil Dólares (US\$235,000) para la reparación de helicópteros por Bell Helicopter Company."

Se tiene por entendido que las disposiciones de todos los Acuerdos previos entre el Gobierno de México y el Gobierno de los Estados Unidos, en relación con los esfuerzos del Gobierno de México para el control de estupefacientes, permanecen en pleno vigor y efecto, y serán aplicables a este Acuerdo, a menos que se modifiquen expresamente en el presente.

Si lo antedicho es aceptable al Gobierno de México esta carta y su contestación constituirán un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a usted, las seguridades de mi más alta consideración y estima personal."

Deseo expresar a usted que el Gobierno de México está de acuerdo en los términos de la nota transcrita.

Aprovecho la ocasión para expresar a su Excelencia la seguridad de mi más elevada consideración.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.
EL PROCURADOR GENERAL DE LA REPUBLICA.
~~HG. OSCAR FLORES.~~

TRANSLATION

United Mexican States
Office of the Attorney General
of the Republic

Mexico, D.F. August 24, 1978

Mr. Vernon D. McAninch
Chargé d'Affaires ad interim
Mexico D.F.

Sir:

I take pleasure in replying to your letter of this date, the text of which, translated into Spanish, reads as follows:

[For the English language translation, see pp. 6-7.]

I want to inform you that the Government of Mexico accepts the terms of the letter transcribed above.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurances of my highest consideration.

Oscar Flores

Oscar Flores
The Attorney General of the Republic

The American Ambassador to the Mexican Attorney General

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
México, D.F.

January 15, 1979

His Excellency
Lic. Oscar Flores
Attorney General of the Republic
San Juan de Letrán No. 9
México 1, D.F.

Dear Mr. Attorney General:

In confirmation of recent conversations between officials of our two governments relating to the cooperation between Mexico and the United States to curb the illegal traffic in narcotics, I am pleased to advise you that the Government of the United States is prepared to increase by US\$3,000,000 the funding provided under the agreement effected by our exchange of letters dated June 2, 1977, as previously amended by an exchange of letters dated September 28, 1977, and as further amended by exchanges of letters dated July 20 and 26, 1978, and August 24, 1978.

The Government of the United States therefore agrees to delete the phrase "Eleven Million One Hundred Forty-Six Thousand Two Hundred Thirty-Five Dollars (US\$11,146,235)" in the second paragraph of our letter dated June 2, 1977, as previously amended, and substitute therefor the phrase, "Fourteen Million One Hundred Forty-Six Thousand Two Hundred Thirty-Five Dollars (US\$14,146,235)".

It is understood that the provisions of all previous agreements between the Government of the United States and the Government of Mexico in relation to the cooperative narcotics control effort of our two governments, except as herein expressly modified, remain in full force and effect and applicable to this agreement.

If the foregoing is acceptable to the Government of Mexico, this letter and your reply shall constitute an agreement between our two governments.

I take this opportunity to reiterate to you the assurances of my highest consideration and personal esteem.

Sincerely,

Patrick J. Lucey
Patrick J. Lucey
Ambassador

The Mexican Attorney General to the American Ambassador

PROCURADURIA GENERAL
DE LA
REPUBLICA

México, D.F., enero 15 de 1979.

SR. PATRICK J. LUCEY,
EMBAJADOR DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMERICA,
P R E S E N T E.

Excelentísimo señor Embajador:

Me es grato dar respuesta a su atenta comunicación del día de hoy, cuyo texto traducido al español es el siguiente:

"Confirmando recientes conversaciones entre funcionarios de nuestros dos Gobiernos, relativas a la cooperación entre México y los Estados Unidos para frenar el tráfico ilegal de estupefacientes, me complace comunicarle que el Gobierno de los Estados Unidos está dispuesto a aumentar en U.S. - - - \$3,000,000.00 el fondo proporcionado bajo el Acuerdo efectuado por el intercambio de cartas con fecha 2 de junio de 1977, como previamente enmendada por intercambio de cartas con fecha 28 de septiembre de 1977, y como enmendada consiguientemente por los intercambios de cartas con fechas 20 y 26 de julio de 1978, y con fecha 24 de agosto de 1978.

El Gobierno de los Estados Unidos, por lo tanto, está de acuerdo en suprimir la frase "Once Millones Ciento Cuarenta y Seis Mil Doscientos Treinta y Cinco Dólares (U.S. - - \$11,146,235.00)" en el segundo párrafo de nuestra carta de fecha 2 de junio de 1977, como previamente enmendada, y substituir la frase "Catorce Millones Ciento Cuarenta y Seis Mil Doscientos Treinta y Cinco Dólares (U.S. \$14,146,235)".

A handwritten signature, possibly of the Attorney General, consisting of a stylized 'A' followed by a horizontal line.

Se tiene por entendido que las disposiciones de todos los acuerdos previos entre el Gobierno de los Estados -- Unidos y el Gobierno de México, en relación con los esfuerzos-- de los dos Gobiernos para el control de estupefacientes, excepto -- como expresamente se modifica aquí, permanecen en pleno vigor y efecto y serán aplicables en este Acuerdo.

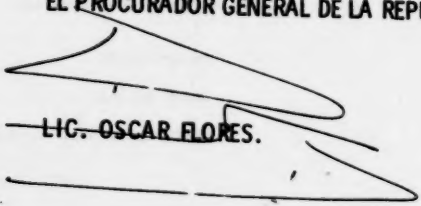
Si lo antedicho es aceptable al Gobierno de - México, esta carta y su contestación constituirán un acuerdo - entre nuestros dos Gobiernos.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a - usted las seguridades de mi más alta consideración y estima personal."

Deseo expresar a usted que el Gobierno de México está de acuerdo en los términos de la nota transcrita.

Aprovecho la ocasión para expresar a su - Excelencia la seguridad de mi más elevada consideración.

SUFRAGIO EFECTIVO. NO REELECCION.
EL PROCURADOR GENERAL DE LA REPUBLICA.



LIC. OSCAR FLORES.

TRANSLATION

United Mexican States
Office of the Attorney
General of the Republic

Mexico, D.F., January 15, 1979

Mr. Patrick J. Lucey,
Ambassador of the United
States of America,
Mexico City.

Mr. Ambassador:

I take pleasure in replying to your communication of this date, the text of which, in Spanish translation, reads as follows:

[For the English language translation, see p. 11.]

I wish to state to you that the Government of Mexico concurs with the terms of the transcribed note.

I avail myself of this opportunity to express to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Oscar Flores

Oscar Flores

Attorney General of the Republic